

# KitchenAid

## HAND MIXER 5KHM5110 OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	11
FR	Le manuel d'utilisation	20
IT	Manuale del proprietario	30
NL	Gebruikershandleiding	38
ES	El manual del propietario	46
PT	Manual do proprietário	54
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	62
SV	Användarhandbok	70
NO	Brukerhåndbok	77
FI	Omistajan Opas	84
DA	Brugervejledning	91
IS	Notandahandbók	99
PL	Instrukcja Obsługi	106
CS	Uživatelská Příručka	114
TR	Kullanıcı Kilavuzu	122
UA	Посібник з експлуатації	130
AR	دليل المالك	1

# ÜRÜN GÜVENLİĞİ

## Hem sizin hem de başkalarının güvenliği oldukça önemlidir.

Bu kılavuzda ve cihazınız üzerinde oldukça önemli güvenlik mesajları bulunmaktadır. Daima tüm güvenlik mesajlarını okuyun ve bu mesajlara uyun.



Bu, güvenlik uyarısı simgesidir.

Bu simge, sizin veya başkalarının ölmesine ya da yaralanmasına neden olabilecek olası tehlikeler konusunda sizi uarmaktadır.

Tüm güvenlik mesajlarının ardından güvenlik uyarı simgesi ve "TEHLİKE" ya da "UYARI" kelimesi gelecektir. Bu kelimeler aşağıdaki anlamları taşımaktadır:

**TEHLİKE**

Talimatları **derhal** izlememeniz halinde, **ölebilir veya ciddi bir şekilde yaralanabilirsiniz.**

**UYARI**

Talimatları izlememeniz halinde, **ölebilir veya ciddi bir şekilde yaralanabilirsiniz.**

Tüm güvenlik mesajları, size olası tehlikenin ne olduğu, yaralanma olasılığının nasıl düşürülebileceği ve talimatların izlenmemesi halinde neler olabileceği konusunda sizi bilgilendirecektir.

## ÖNEMLİ GÜVENLİK TEDBİRLERİ

**Elektrikli ev aletleri kullanılırken aşağıdakileri içeren temel güvenlik önlemlerinin daima uygulanması gerekir:**

1. Tüm talimatları okuyun. Mutfak aletinin yanlış kullanımı kişisel yaralanmalara neden olabilir.
2. Elektrik çarpması riskine karşı korunmak için EI Mikserini suya veya başka bir sıvıya sokmayın.
3. Bu cihazın; gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla talimatlar verilmediği sürece fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı kişiler (çocuklar dahil) veya deneyimi ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılması uygun değildir.
4. Sadece Avrupa Birliği: Cihazlar, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı kişiler ya da deneyimi ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından, bu kişiler gözetim altında tutulduğu veya cihazın güvenli kullanımı hakkında önceden bilgilendirildiği ve ilgili tehlikeleri anlamaları sağlandığı taktirde kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.

## ÜRÜN GÜVENLİĞİ (DEVAM ETTİ)

5. Sadece Avrupa Birliği: Bu cihaz, çocuklar tarafından kullanılamaz. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun.
6. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
7. Elektrik kablosu hasarlıysa tehlikeli durumları önlemek için üretici, servis yetkilisi veya benzer yetkiye sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
8. Parçaları takıp çıkarmadan ve temizlik işlemlerinden önce cihazı kapalı ("OFF") konuma getirin, ardından kullanılmıyorsa fişini prizden çekin. Fişi prizden çekmek için fişi tutun ve prizden çıkarın. Asla güç kablosundan tutarak çekmeyin.
9. Hareketli parçalara temas etmekten kaçının. Kişilerin yaralanma ve/veya cihazın hasar görme riskini azaltmak için ellerinizi, saçınızı, giysilerinizi ve spatulalar ile diğer aletleri çalışma esnasında aksesuarlardan uzak tutun.
10. Kablosu veya fişi hasarlı olan veya arıza yapan ya da düşürülen veya herhangi bir şekilde hasar gören bir cihazı çalıştırmayın. Cihazı incelenmesi, onarılması veya elektriksel ya da mekanik ayarlamalarının yapılması için size en yakın Yetkili Servis Merkezine götürün.
11. Önerilmeyen veya KitchenAid tarafından satılmayan aparatların/aksesuarların kullanılması yangın, elektrik çarpması veya yaralanmaya neden olabilir.
12. Cihaz kullanımdayken, asla gözetimsiz durumda bırakmayınız.
13. Cihazı açık havada kullanmayın.
14. Kablonun masa veya tezgah kenarından sarkmasına izin vermeyin.
15. Kabloyu, ocak dahil olmak üzere sıcak yüzeylere temas ettirmeyin.
16. Aksesuarları yıkamadan önce El Mikserinden çıkarın.
17. Parçaları takıp çıkarırken veya temizleme işleminden önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
18. Gıda ile temas eden yüzeylerin temizliği ile ilgili talimatlar için "Bakım ve Temizlik" bölümüne bakın.

# ÜRÜN GÜVENLİĞİ (DEVAM ETTİ)

**19.** Bu cihaz, evde ve aşağıdakiler gibi benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- mağazalar, ofisler ve diğer çalışma ortamlarındaki personelin kullandığı mutfak alanlarında;
- çiftlik evlerinde;
- oteller, pansiyonlar ve diğer konaklama ortamlarındaki müşteriler tarafından;
- oda-kahvaltı türü hizmet sunan işletmelerde.

## BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Garanti bilgileri de dahil olmak üzere ürün bilgileri, talimatlar ve videolar hakkındaki tüm ayrıntılar için [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu) adresini ziyaret edin. Bu, bir servis aramasının maliyetinden tasarruf etmenizi sağlayabilir. Bilgilerin ücretsiz basılı bir kopyasını çevrimiçi olarak almak için **00 800 381 040 26** numaralı telefonu arayın.

### ELEKTRİK GEREKSİNİMLERİ

---

**Gerilim:** 220 - 240 Volt

**Frekans:** 50-60 Hz

**Güç:** 85 W

**NOT:** Fiş, prize uymazsa yetkili bir elektrik teknisyeni ile iletişime geçin. Prizi herhangi bir şekilde değiştirmeyin. Adaptör kullanmayın.

### HIZ KONTROL KILAVUZU

Karıştırmaya başlarken 5 Hızlı El Mikseri daima en düşük hız ayarında (1) olmalıdır. Gerekliğinde hız ayarını yükseltin.

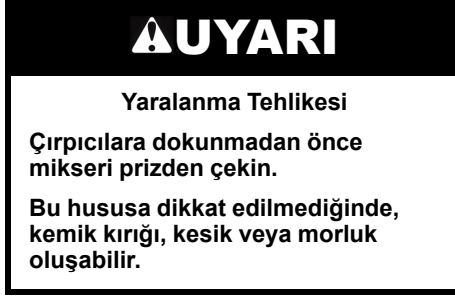
Paslanmaz Çelik Çırpıcı, en yavaş ayar 1 ile en hızlı ayar 5 arasında kullanılabilir.

**NOT:** Paslanmaz Çelik Çırpıcı aksesuarları ekmek hamuru karıştırma ve yoğurma için tasarlanmamıştır.

# ÜRÜNÜN TAKILMASI

## AKSESUARLARIN TAKILMASI

Aksesuarları kullanmadan önce sabunlu ılık suda yıkayın. Temizlemeden, parçaları takmadan veya çıkarmadan önce El Mikserinin fişini prizden çektiğinizden emin olun.



**ÖNEMLİ:** El Mikserinin doğru kullanımı için kitapçığındaki belirli talimatları okuyup izlediğinizden emin olun.

1. El Mikserini prizden çekin.

**NOT:** Birlikte verilen aksesuarların (Çırpıcılar, isteğe bağlı Hamur Çengelleri) arasında bir halkalı, bir de halkasız aksesuar yer alır. Profesyonel Çırpıcı gibi tekli aksesuarlar halkasızdır.

2. Halkalı aksesuar milini El Mikserinin daha büyük deliğine takın. Mildeki flanşları delikteki yuvalarla hizalayın. Sabitlemek için itin.
3. Halkasız aksesuarı küçük deliğe yerleştirin. Hizalayın ve yerine sabitlemek için itin.  
**NOT:** Halkasız aksesuar mili her iki delikte de kullanılabilir. Halkalı aksesuar milleri yalnızca büyük delikte kullanılabilir.

## ÜRÜN KULLANIMI

### HIZ KONTROLÜNÜN ÇALIŞTIRILMASI

Bu KitchenAid El Mikseri, diğer elektrikli el mikserlerinin neredeyse tamamından daha hızlı ve daha etkili şekilde çırpar. Tariflerde yer alan çırpma süreleri için bu durum göz önünde bulundurularak aşırı çırpmayı önlemek için sürelerde değişiklik yapılmalıdır. Çırpıcıların boyutu daha büyük olduğundan çırpma süresi daha kısadır.

İdeal çırpma süresine karar vermek için harcınızı veya hamurunuzu gözlemleyip tarifinizde belirtilen kıvamı (ör. pürüzsüz, krema gibi) ulaşıncaya kadar çırpın. En iyi çırpma hızlarını seçmek için Çevrimiçi Ürün Kılavuzunun "Hız Kontrol Kılavuzu" kısmına bakın.

# ÜRÜN KULLANIMI (DEVAM ETTİ)

## ⚠ UYARI

### Yaralanma Tehlikesi

**Çırpıcılara dokunmadan önce mikseri prizden çekin.**

**Bu hususa dikkat edilmediğinde, kemik kırığı, kesik veya morluk oluşabilir.**

1. Hız Kontrolünü mümkün olduğu kadar geriye kaydırarak "OFF" (KAPALI) konumunda olduğundan emin olun. Hız Kontrolü bölümünde "OFF" (KAPALI) görünür. Ardından El Mikserinin fişini prize takın.
2. Hız Kontrolünü en düşük hız ayarı olan "Hız 1" konumuna getirip karıştırmaya başlayın.
3. El Mikserinin hızını artırmak için Hız Kontrolünü ileri doğru kaydırın. El Mikserinin hızını azaltmak için Hız Kontrolünü geriye doğru kaydırın. Çevrimiçi Ürün Kılavuzunun "Hız Kontrol Kılavuzu" kısmına bakın.
4. İşiniz bittiğinde Hız Kontrolünü "OFF" (KAPALI) konumuna getirin. Aksesuarları çıkarmadan önce El Mikserinin fişini prizden çıkarın.

# ÜRÜNÜN SÖKÜLMESİ

## AKSESUARLARIN ÇIKARILMASI

1. El Mikseri çalışıyorsa Güç düğmesini "OFF" (KAPALI) konumuna getirerek kapatın. Ardından fişini prizden çıkarın.
2. El Mikserine takılı aksesuarları çıkarmak için Çıkarma Düğmesine basıp aksesuarı çıkarın.

# BAKIM VE TEMİZLİK

## EL MİKSERİ GÖVDESİNİN TEMİZLENMESİ

## ⚠ UYARI

### Yaralanma Tehlikesi

**Çırpıcılara dokunmadan önce mikseri prizden çekin.**

**Bu hususa dikkat edilmediğinde, kemik kırığı, kesik veya morluk oluşabilir.**

1. Temizlemeden önce El Mikserinin fişini her zaman prizden çıkarın.  
**ÖNEMLİ:** Parçaları takıp çıkarırken veya temizleme işleminden önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin.  
Güç Kablosunu ve Kablo Askısını nemli bir bezle silin. Yumuşak bir bezle kurulaşın.

# BAKIM VE TEMİZLİK (DEVAM ETTİ)

## ⚠UYARI



### Elektrik Çarpması Tehlikesi

Suya batırmayın.

Aksi takdirde bu, ölüme veya elektrik çarpmasına yol açabilir.

2. El Mikserini nemli bir bezle silin. Yumuşak bir bezle kurulaşın.

**NOT:** El Mikserini suya batırmayın.

## AKSESUARLARIN TEMİZLENMESİ


Paslanmaz Çelik Çırpıcıları ve Profesyonel Çırpıcıyı temizlemek için: Çırpıcılar ve Tel Çırpıcıyı temizlemeden önce mutlaka El Mikserinden çıkarın. Bulaşık makinesinin üst rafında veya sabunlu ılık suyla elde yıkayın. Parçaları durulaşın ve kurulaşın.

## ELEKTRİKLİ EKİPMAN ATIK TASFİYESİ

### AMBALAJ MATERYALİNİN ATILMASI

Ambalaj malzemesi geri dönüştürülebilir olup geri dönüşüm sembolü ile işaretlenmiştir. Bu nedenle ambalajın farklı kısımlarının sorumlu bir şekilde, atık tasfiyesini yöneten yerel yönetim düzenlemelerine tamamen uygun olarak tasfiye edilmesi gerekmektedir.

### ÜRÜNÜN GERİ DÖNÜŞTÜRÜLMESİ

- Bu cihaz; Elektrikli ve Elektronik Atık Ekipman Direktifi (WEEE) dahil AB ve Birleşik Krallık'taki yasalarla uyumlu olarak işaretlenmiştir.
- Bu ürünün doğru bir şekilde tasfiye edilmesini sağlayarak bu ürünün uygunsuz şekilde atığa ayrılmasından kaynaklanan, çevre ve insan sağlığının maruz kalacağı olası olumsuz sonuçları önlemiş olacaksınız.
- Ürün veya birlikte verilen belgeler üzerindeki  simgesi, bu ürünün ev atığı olarak işlem görmemesi, elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüşüm için toplandığı uygun bir merkeze götürülmesi gerektiğini göstermektedir.

Bu ürünün işlem görmesi, geri kazandırılması ve geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için lütfen yerel kurumlara, ev atığı tasfiye hizmetleri veya ürünü satın aldığınız mağaza ile irtibata geçin.

# UYGUNLUK BEYANI

## AVRUPA BİRLİĞİ İÇİN

Bu cihaz aşağıdaki EC Direktiflerinin güvenlik gerekliliklerine uygun şekilde tasarlanmış, oluşturulmuş ve dağıtılmıştır: 2014/35/AB sayılı Düşük Gerilim Direktifi, 2014/30/AB sayılı Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi, 2009/125/EC sayılı Ecodesign Direktifi, 2011/65/AB sayılı RoHS (Tehlikeli Maddelerin Sınırlandırılması) Direktifi ve müteakip değişiklikler.

## KITCHENAID GARANTİSİ (“GARANTİ”) HÜKÜMLERİ

Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belçika adresli KitchenAid Europa, Inc. (“**Garanti Veren**”), tüketici olan son müşteriye aşağıdaki hükümler uyarınca bir Garanti verir.

Garanti; (i) ürünün değiştirilmesini talep etme, (ii) ürünün ücretsiz olarak onarılmasını talep etme veya (iii) üründeki kusurla orantılı indirim talep etme ve (iv) imalatçı/ithalatçıya ürünü iade etmeye hazır olduğunu bildiren sözleşmeden cayma dahil olmak üzere 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun uyarınca son müşterinin ürünün imalatçısına veya ithalatçısına karşı sahip olduğu yasal garanti haklarına ek olarak uygulanır ve bunları sınırlandırmaz veya etkilemez.

### 1. KAPSAM VE GARANTİ HÜKÜMLERİ

- Garanti Veren, bir tüketicinin Avrupa Ekonomik Alanı, Moldova, Karadağ, Rusya, İsviçre veya Türkiye ülkelerindeki bir KitchenAid-Group satıcısından veya şirketinden satın aldığı Bölüm 1.b) kapsamında belirtilen ürünler için Garanti verir.
- Garanti süreleri satın alınan ürüne bağlıdır ve aşağıdaki şekildedir:  
**Satın alma tarihinden itibaren geçerli olmak üzere iki yıllık tam garanti.**
- Garanti süresi, satın alma tarihinde, yani bir tüketicinin ürünü bir KitchenAid-Group bayisinden veya şirketinden satın aldığı tarihte başlar.
- Garanti, ürünün hatasız niteliğini kapsar.
- Garanti süresi boyunca bir kusur meydana gelirse Garanti Veren, tüketiciye bu Garanti kapsamında kendi tercihine bağlı olarak aşağıdaki hizmetleri sağlayacaktır:
  - Kusurlu ürünün veya ürün parçasının onarımı veya
  - Kusurlu ürünün veya ürün parçasının değiştirilmesi. Bir ürün artık mevcut değilse Garanti Veren, ürünü eşdeğer veya daha yüksek değerli bir ürünle değiştirme hakkına sahiptir.
- Tüketici, Garanti kapsamında bir talepte bulunmak isterse [www.kitchenaid.com.tr](http://www.kitchenaid.com.tr) (Telefon numarası: +90 312 397 35 17) adresinde bulunan ülkeye özel KitchenAid servis merkezleri veya doğrudan KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belçika adresinde bulunan Garanti Veren ile iletişime geçmelidir.

#### İTHALATÇI BİLGİSİ:

İPEK GIDA DTM. ELK. EŞYA TİC. VE SAN. LTD. ŞTİ.

Macun Mah. Batı Bulvarı ATB İş Mrkz.

No:1 C Blok 49

Yenimahalle/ANKARA 06105

SSHYB Tarih/No: 27.07.2017 / 52253

+90 312 397 83 70

- Yedek parçalar da dahil olmak üzere onarım maliyetleri ve hatasız bir ürün veya ürün parçasının teslimatı için posta masrafları Garanti Veren tarafından karşılanacaktır. Garanti Veren veya ülkeye özgü KitchenAid müşteri hizmetleri merkezi kusurlu ürünün veya ürün parçasının iade edilmesini talep ederse Garanti Veren ayrıca kusurlu ürünün veya ürün parçasının iade edilmesine ilişkin posta maliyetlerini de karşılayacaktır.
- Garanti kapsamında bir talepte bulunabilmek için tüketicinin, ürünü satın aldığı gösteren makbuzunu veya faturasını ibraz etmesi gerekir.

### 2. GARANTİNİN SINIRLANDIRILMASI

- Garanti, yalnızca özel amaçlar için kullanılan ürünler için geçerlidir; profesyonel veya ticari amaçlar için kullanılan ürünler için geçerli değildir.
- Garanti; normal aşınma ve yıpranma, yanlış veya kötü amaçlı kullanım, kullanım talimatlarına uyulmaması, ürünün yanlış elektrik voltajında kullanılması, geçerli elektrik yönetmeliklerine aykırı kurulum ve çalıştırma ile güç kullanma (ör. kaseler) durumunda geçerli değildir.
- Garanti, değiştirilmiş veya dönüştürülmüş ürünler (ör. 120 V ürünlerin 220-240 V ürünlere dönüştürülmesi) için geçerli değildir.
- Garanti hizmetlerinin sağlanması, Garanti süresini uzatmaz ve yeni bir Garanti süresi başlatmaz. Takılan yedek parçaların garanti süresi, komple ürün için geçerli Garanti süresi ile sona erer.



# KITCHENAID GARANTISI (“GARANTI”) HÜKÜMLERİ (DEVAM ETTİ)

TR

KitchenAid müşteri hizmetleri merkezleri, Garanti süresinin sona ermesinden sonra veya Garantinin geçerli olmadığı ürünler için soru sorma ve bilgi alma amacıyla son müşteri tarafından kullanılabilir. Web sitemizden daha fazla bilgiye erişebilirsiniz:  
[www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## ÜRÜN KAYDI

Yeni KitchenAid cihazınızı hemen kaydedin: <http://www.kitchenaid.eu/register>



# KitchenAid

©2022 All rights reserved.